dada silmas meie ja teiste rahvaste arvulist suhet, siis täidab Eesti oma osa rahvusvahelises ulatuses väärikalt.

I l u k i r j a n d u s. Möödunud aasta kohta võib märkida ilmset edu eesti kirjanduse tõlkimises väliskeeltesse. Nii ilmus Tammsaare „Tõde ja õigus" I C. Hunniuse tõlkes saksa keeles Berliinis Holle ja Ko kirjastusel pealkirjaga „Vargamäe. Roman aus Estland". Teosele on A. Knüpfer kirjutanud 2,5-leheküljelise sissejuhatuse. Autor on teost tõlkimiseks mõnevõrra kärpinud, kuid saksakeelne väljaanne täidab siiski 492 lk. Trükkimiseks andis toetust Kultuurpropaganda Fond. Teos on Saksa arvustuselt saanud üksmeelselt kiitva vastuvõtu. — Valmistusel on „Tõe ja õiguse" tõlkimine poola, inglise, tšehhi, ungari jt. keeltesse. — Sama Holle ja Ko kirjastuse ajakirjas „Holle-Post" (1938, nr. 6) ilmus A. Knüpferilt 8-leheküljeline ülevaade meie kirjandusest selle algusest kuni H. Talvikuni. — Teise teosena ilmus saksakeelses tõlkes A. Gailiti romaan „Isade maa" pealkirjaga „Lied der Freiheit". — Stokholmis ilmus B. Wahlströmi kirjastusel Tammsaare romaan „Kõrboja peremees", mille on tõlkinud C. Mothander. — Läti keeles ilmus Alfr. Kempe tõlkes eesti luule antoloogia „Igaunu lirika" I anne „Logs'i" kirjastusel. Ilmunud anne sisaldab üle 100 lk. rahvaluulet ja vanemat luulet J. V. Jannsenini. Eessõna on kirjutanud kirjandusloolane ning luuletaja J. Līgotnis. Teksti on paigutatud H. Mugasto ja E. Kollomi puulõikeid. Ilmumas on 3 vihku, mis esimesega kokku moodustavad üle 600-leheküljelise köite. — Läti keeles ilmusid veel A. Mälgu komöödia „Vaese mehe ututall" pealkirjaga „Zeme aizina" (Maa kutsub), ja J. Jaigi „Esivanemate kuld" (näidendina). — Ilmumas on läti keeles E. Laamani „Eesti iseseisvuse sünd", A. Mälgu „Õitsev meri" ja J. Jaigi „Sinep ja sool". — K.-ü. „Looduse" lasteraamatute seeriast „Kuldne kodu" anti 5 tekstidega pildiraamatut („Piibelehe neitsi", „Muna", „Tibuke", „Juku" ja „Loomad") soome keeles välja Söderströmi firma poolt. — H. Vuolijoe (keda võime sama hästi pidada eesti kui soome kirjanikuks) näidendid jätkasid edukäiku. „Niskamäe naisi" on nüüd etendatud Londonis, Stokholmis, Prahas, Budapestis, Oslos, Kopenhaagenis ja mitmel pool Jugoslaavias. Näidend on tõlgitud 14 keelde. Stokholmis etendati „Juuraku Huldat". „Justiina" on tõlgitud saksa ja inglise keelde. — A. Gailiti „Toomas Nipernaadi" ilmus leedukeelses tõlkes „Pressefonds" kirjastusel. Sama romaan hakkas ajalehe joonealusena ilmuma poola keeles pr. A. Maciejevska tõlkes. Poola keelde tõlgituna on käsikirjas valmis Lutsu „Kevade", Tammsaare „Tõde ja õigus" I, Tuglase „Maailma

Eesti kroonika 1938, lk. 104